

ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operating Instructions Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA elektromos gypszellőztető ES 500



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ezt a használati utasítást használva ismerje meg jól az elektromos gypszellőztetőt, annak helyes használatát és a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt az elektromos gypszellőztetőt a gyerekek és a 16 évnél fiatalabb fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismerték meg azt az használati utasítást. Szellemi vagy testi fogyatékkal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az használati utasítást.

Tartalom:

1. A GARDENA elektromos gypszellőztető alkalmazási területe	101
2. Biztonsági útmutatások	101
3. Használat	103
4. Szerelés	104
5. Üzemelés	104
6. Karbantartás	105
7. Hibaelhárítás	106
8. Üzemen kívül helyezés	107
9. Szállítható tartozék	108
10. Műszaki adatok	108
11. Szerviz/garancia	108

1. A GARDENA elektromos gypszellőztető alkalmazási területe

Rendeltetés:

A GARDENA elektromos gypszellőztető ES 500 a gye- és fűfelületek szellőztetésére szolgál a házikertekben és hobbi-kertekben. A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

Az elektromos gypszellőztető szabályszerű használatának az a feltétele, hogy betartsák a csatolt GARDENA üzemeltetési utasítást.

Vegye figyelembe:



Testi sérülés veszélye miatt a GARDENA elektromos gypszellőztetőt nem szabad a bokrok, sövények, cserjék vágására használni. Továbbá az elektromos gypszellőztetőt nem szabad az egyenlőtlen talajok elsmítására használni.

2. Biztonsági útmutatások

→ Vegye figyelembe a gypszellőztető biztonsági előírásait.



FIGYELEM!

→ Használat előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



VESZÉLY! SÉRÜLÉS!

→ Harmadik személyt tartsa távol a veszélyzónától!



Éles kések – óvja kezét és lábát. Sérülésveszély!

→ Karbantartás előtt, vagy sérült hálózati vezeték esetén húzza ki a hálózati csatlakozót!

→ A hálózati csatlakozó vezetékét tartsa távol a gypezellőztetőtől.

Használat előtti vizsgálat:

→ Minden használat előtt szemrevételezéssel végezze el a gypezellőztető ellenőrzését.

→ Ne használja a gypezellőztetőt, ha a biztonsági berendezések (indítógomb, bekapcsolókar, hátsó takaró ajtó, ház) megsérültek, vagy elkoptak.

→ Soha ne kapcsolja ki a biztonsági funkciókat.

→ Ügyeljen minden csavaranya és csavar szoros meghúzására és a gypezellőztető biztonságos üzemi állapotára.

Biztonsági okokból az elkopott és sérült részeket csak GARDENA szervizben, illetve GARDENA által elismert szakszervizben lehet kicseréltetni.

→ Munkakezdés előtt ellenőrizze a szellőztető kívánt felületét.

→ Távolítsa el az idegen testeket. Ügyeljen munka közben az idegen testekre (pl. kövek, ágak, kábelek).

Használat / felelősség:



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A gypezellőztető súlyos sérüléseket okozhat!

→ A kezét és lábát tartsa távol a gypezellőztető hengerétől.

A munkaterületen a biztonságért Ön felel.

→ A gypezellőztetőt kizárólag az használati utasításban megadott célnak megfelelően használja.

→ Munkát csak megfelelő látási viszonyok megléte esetén végezzen.

→ Használat közben ne billentse meg a készüléket, és ne emelje fel a hátsó takaró ajtót.

→ Ismerkedjen meg a környezettel és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.

→ Viseljen zárt lábbelit és hosszú nadrágot lábai védelmére.

→ Tartson megfelelő távolságot a lábai és a készülék között.

→ Ügyeljen arra, hogy más személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.

→ A gypezellőztetőt csak lépésnek megfelelő tempóban vezesse.

→ Mindig figyeljen munka közben a szilárd és biztos állásra.

→ Legyen különösen elővigyázatos, ha lejtőn változtatja meg a haladási irányt.

Figyeljen hátrafelé menetben. Botlásveszély!

→ A gypezellőztetőt ne használja esőben vagy nedves és nyirkos környezetben.

→ A gypezellőztetővel ne dolgozzon közvetlenül a úszómedence vagy kerti tó mellett.

→ Ne zavarja környezetét pihenőidőben.

Elektromos biztonság:

→ A csatlakozó vezetékét tartsa távol a gypezellőztető hengerétől!

→ A csatlakozó vezetékét rendszeresen ellenőrizze, hogy sérülések vagy az öregedés jelei nem láthatóak-e rajta.

→ A csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét azok megsérülése esetén azonnal húzza ki a csatlakozóból!

A hosszabbító vezetékek kuplungos dugaljai legyenek vízállóak fröccsenő víz ellen, ill. a kábel csatlakozói gumiból, vagy gumival bevontak legyenek.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetékeket használjon.

→ Kérdezzen meg szakembert.

→ Csak megfelelő vezetékátmérővel rendelkező hosszabbító vezetékét használjon.

→ Kérdezzen meg szakembert.

A csatlakozókábel rögzítéséről gondoskodni kell.

Javasoljuk, hogy használjon ≤ 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-kapcsolót.

Munkafolyamat megszakítása:

A gypezellőztetőt soha ne hagyja ott a munkahelyen, felügyelet nélkül.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a gypezellőztetőt egy biztonságos helyen és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

→ Ha a munkáját meg kell szakítania, hogy egy másik munkaterületre menjen, feltétlenül kapcsolja ki a gypezellőztetőt, amikor odamegy, a kopáskiegyenlítő kart pedig állítsa szállítási helyzetbe.

Ha a gypezellőztetésnél akadálynak ütközik:

1. A gypezellőztetőt helyezze üzemen kívül.

2. Távolítsa el az akadályt.

3. Ellenőrizze a gypezellőztetőt, hogy esetleg nem rongálódott-e meg és szükség esetén javíttassa meg.

3. Használat

A jó gypezellőztetés:

A gypezellőztetőt a gyepten előforduló gubancok és mohásodás eltávolítására valamint a laposgyökerű vadnövényzet szétvágására lehet használni.

Az ápolat gyepten fenntartása érdekében, a gyept állapotától függően 4 – 6 hetente ajánlatos gypezellőztetést végezni a következő módon.

→ A fűvet először nyírja a kívánt magasságra.

Ez különösen nagyon magas (pl. a szabadság ideje alatt megnőtt) fű esetén ajánlott.

Ajánlás: Minél rövidebbre nyírták a gyeptet, annál jobban lehet azt szellőztetni, annál kisebb lehet a gép túlterhelése és annál nagyobb a szellőztető henger élettartama.

Ha a járó géppel túl sokáig időzik egy helyen vagy nedves vagy túl száraz talajnál végez szellőztetést, megsérülhet a pázsit.

→ Az eredményes munka érdekében a gypezellőztetőt megfelelő sebességgel és minél egyenesebb pályán vezesse.

A hiánytalan szellőztetés érdekében a pályák érintkezzenek egymással.

→ A készüléket mindig egyenes ütemben, a talaj adottságainak megfelelően vezesse.

→ Emelkedőkön mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon és ügyeljen a biztos, szilárd állásra. Túl meredek oldalakon ne dolgozzon.

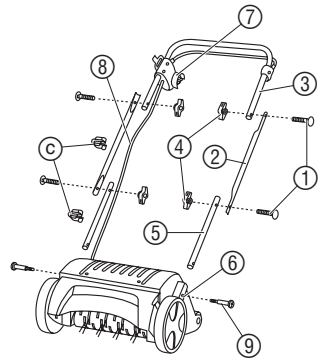
Botlásveszély!

Különösen legyen óvatos, amikor a gypezellőztetővel hátrafelé megy és amikor húzza azt.

Erősen elmosódott területek szellőztetésénél ajánlatos a gyeptet utólag bevetni. A moha által elnyomott terület így gyorsabban regenerálódik.

4. Szerelés

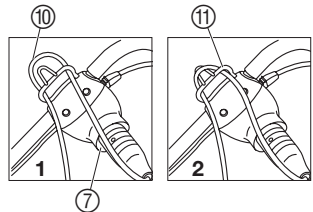
Tolókegyszelvény szerelése:



- !** → Szerelés közben a csatlakozókábelt ⑧ ne feszítse meg!
1. Helyezze a két alsó keretet ⑤ a motorházon lévő furatokba ⑥, és rögzítse a csavarokkal ⑨.
 2. A csavarokat ① a két középső keret ② furatába kívülről dugja be és a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze az alsó kerettel ⑤.
 3. A tolókegyszelvény ③ esetében szintén kívülről dugja be a csavarokat ① a középső keret ② furataiba, és itt is a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze őket.
A tolóhenger így össze van szerelve.
- Figyelem: A tolókegyszelvényt ③ úgy rögzítse, hogy a dugasz ⑦ és a csatlakozó kábel ⑧ a menetirány szerinti jobb oldalra kerüljön. (Lásd ábra.)**
4. A csatlakozókábelt ⑧ két kábelcsipesz c segítségével erősítse a kerethez.

5. Üzemelés

Hosszabbító kábel csatlakoztatása:



1. A hosszabbító vezeték ⑩ csatlakozóját dugja be a dugaszba ⑦.
2. A hosszabbító vezeték ⑩ hurkot formálva 1 húzza át a kicsúszásgátlón ⑪ és rögzítse 2.
Így a vezeték akaratlan kihúzása nem lehetséges.
3. A hosszabbító vezeték ⑩ dugja a hálózati csatlakozóba.

A gipszellőztető beindítása:



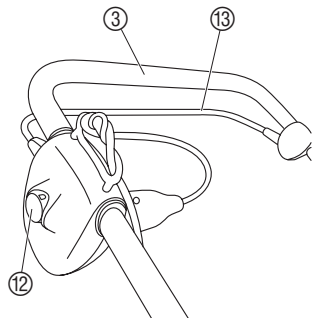
Fennáll a sérülés veszélye, ha a gipszellőztető nem kapcsol le automatikusan!

→ A gipszellőztető biztonsági berendezéseit (pl. az indítókegyszelvényt a felső fogócsőre kötve) ne távolítsa el vagy ne hidalja át!

! **FIGYELEM! A szellőztető hengernek utánfutása van:**

- A gipszellőztetőt soha ne emelje fel, billentse meg vagy vigye el akkor, amikor a motor jár!
- Szilárd burkolaton (pl. aszfalton) a készüléket soha ne indítsa el!
- Mindig tartsa be az vezetécsövekkel adott biztonsági távolságot a szellőztető henger és a használó között.

1. A gipszellőztetőt állítsa sík gyepfelületre.
2. A kapcsolózárát ⑫ tartva lenyomva, és a tolókegyszelvényen ③ lévő indítókart ⑬ húzza meg. *A gipszellőztető beindul.*
3. A kapcsolózárát ⑫ engedje el.



Szellőztetés alatt a hosszabbítókábel ⑩ mindig a munka irányába kell vezetni, a megdolgozni kívánt felülettől oldalra. Mindig a vezetéktől távolodó irányba dolgozzon.

Blokkolás elleni védelem: Ha a szellőztető hengert pld. egy idegen test megállítja, azonnal engedje el az indítókegyszelvényt. Ha a blokkolás 10 másodpercnél hosszabb ideig tart és az indítókart nem engedte el, a blokkolásvédő működésbe lép. Ekkor azonnal engedje el az indítókart. Egy kb.1 perc lehűlés után a gipszellőztető újra beindítható.



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ha a megakadás elleni védelem működésbe lép és közben az indítókegyszelvény meghúzva marad, a gipszellőztető kb.1 perc után automatikusan újraindul.

6. Karbantartás



VESZÉLY! Sérülések a szellőztető henger miatt!

- Karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg a szellőztető henger leállítását.
- A karbantartás során viseljen védőkesztyűt.

A gipszellőztető megtisztítása:

A gipszellőztetőt minden használat után tisztítsa meg.



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A gipszellőztetőt ne tisztítsa folyóvíz alatt (különösen ne magas nyomáson).
- A gipszellőztető tisztításához ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat.

→ A kerekeket, szellőztető hengert és házat szabadítsa meg a szellőztetésnél rátapadt anyagtól és lerakódásoktól.

Kopás kiegyenlítése:

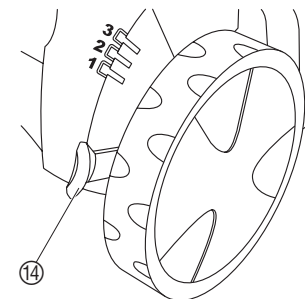
A gipszellőztetőnek üzemeléstől függő kopása van. Minél intenzívebb a használat, annál nagyobb a rugók kopása. A kemény ill. igen száraz talaj ugyanúgy meggyorsítja a gipszellőztető kopását, mint a gép aránytalanul nagy igénybevétele.

Ha a munka eredménye egyre rosszabb, a szellőztető hengert 2-szer utána lehet állítani.

A szellőztető hengernek 4 beállítási helyzete van:

- Szállítási helyzet
- Szellőztető állás: 1
- Állás: első utánállítási pozíció 2:
Első utánaállító helyzet a kopott rugóknál (a szellőztető hengert 3 mm-rel lesüllyeszti).
- Állás: második utánállítási pozíció 3:
Második utánaállító helyzet a kopott rugóknál (a szellőztető hengert további 3 mm-rel lesüllyeszti).

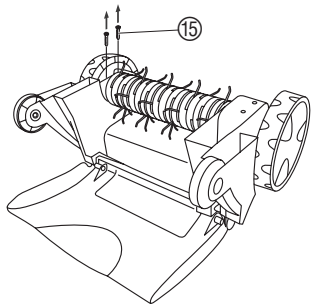
A kopáskiegyenlítő kart ⑭ könnyen, a háztól kicsit elnyomva lehet a kívánt pozícióba állítani.



Megjegyzés: A kopáskiegyenlítés nem a magasságállítást szolgálja. Ha a szellőztető hengert a kopás látható jele nélkül utánaállítja, megsérülhet a szellőztető henger vagy előfordulhat a motor túlterhelése.

7. Hibaelhárítás

A rugótagok kicserélése:

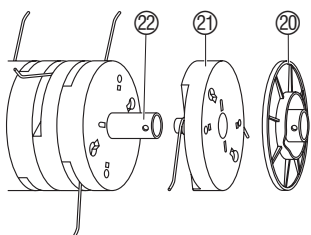
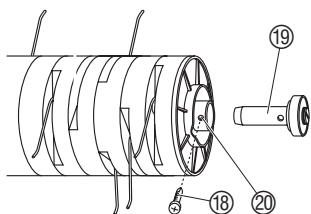
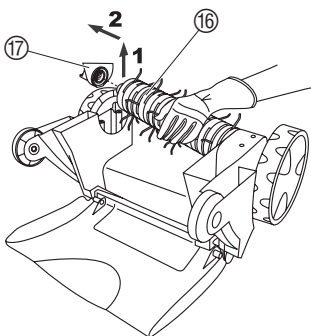


⚠ VESZÉLY! Sérülések a szellőztető henger miatt!
 → Az üzemzavarok kijavítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg a szellőztető henger leállítását.
 → Az üzemzavarok elhárítása közben viseljen védőkesztyűt.

Ha a szellőztető henger még nem kopott, de egyes rugók eltörtek, akkor ezeket ki kell cserélni. Csak az eredeti **GARDENA tartalék rugók** szabad használni.

• **GARDENA tartalék rugók az ES 500 cikksz. 4094 elektromos gyepszellőztetőhöz**

1. Csavarjon ki két csavart ⑮ a ház alsó oldalából.
2. A szellőztető hengert ⑯ ferdén emelje fel 1 és húzza le a hajtótengelyről 2.
3. A csapágyperselyt ⑰ húzza le a szellőztető hengerről ⑯.
4. A csavart ⑯ csavarja ki és a csapágycsapot ⑲ húzza ki.
5. A fedőlapot ⑳ és rugótagokat ㉑ húzza le a rugótag-felfogóról ㉒.
6. A rugóelem felfogóra ㉒ toljon rá új rugótagokat ㉑ és takarólapot ㉓.
Ekkor a takarólap ㉓ és a rugótag felfogó ㉒ furatai feltétlenül legyenek egymáson.
7. A csapágycsapot ⑲ úgy tolja be, hogy mind a 3 furat (csapágycsap ⑲, fedőlap ㉓ és rugótag felfogó ㉒) egymásra kerüljön.
8. Csavarja be a ⑱ csavart
9. A szellőztető hengert ⑯ tolja rá a hajtótengelyre.
10. A csapágyperselyt ⑰ dugja rá a szellőztető hengerre ⑯.
11. A csapágyperselyt ⑰ a csavarokkal ⑮ csavarja rá a ház alsó oldalára, a csavarok túlzott meghúzása nélkül.



Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Szokatlan hangok, zörgés	A szellőztető hengeren lévő idegen részek nekiverődnek a gyepszellőztetőnek.	1. A gyepszellőztetőt kapcsolja ki, a hálózati dugót húzza ki és várjon addig, amíg a szellőztető henger meg nem áll.
Fütyülő hang	Idegen test miatt megakad a szellőztető henger.	2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. A gyepszellőztetőt azonnal vizsgálja meg.
A motor nem indul el	A fogasszíj csúszik.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
A motor nem indul el	A csatlakozó vezeték hibás.	→ Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	A hosszabbító vezeték keresztmetszete esetleg túl kicsi.	→ Forduljon elektromos szakemberhez.
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	Idegen anyag blokkol.	1. A gyepszellőztetőt kapcsolja ki, a hálózati dugót húzza ki és várjon addig, amíg a szellőztető henger meg nem áll. 2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. Kb. 1 perc után indítsa újra a gyepszellőztetőt.
	A választott szellőztető magasság túl alacsony.	1. Hagyja a motort lehűlni. 2. A kopáskiegyenlítést állítsa be helyesen.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet (lásd "A megfelelő gyepszellőztetés").
Azt eredmény nem kielégítő	A szellőztető henger rugói kopottak.	→ A szellőztető hengert állítsa utána (lásd "Karbantartás" pontot).
	A fogasszíj elkopott.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet.

⚠ Más üzemzavaroknál szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomások vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedők végezhetnek.

8. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

A helytakarékos tároláshoz a gyepszellőztetőt össze lehet hajtani a szárnyas anyák meglazítása után. **Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a vezeték ne csipődjön be.**

→ A gyepszellőztetőt száraz, zárt és a gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

Szállítás:

1. A motor kapcsolja ki, a hálózati csatlakozódugót húzza ki és várja meg a szellőztető henger leállítását.
2. Érzékeny felületek fölött (pl. padlócsempe) végzett szállításkor a kopáskiegyenlítőt állítsa szállítási helyzetbe és emelje fel a gyepszellőztetőt.



9. Szállítható tartozékok

Gyűjtőzsák az ES 500 elektromos gypszellőztetőhöz

Cikksz. 4065

10. Műszaki adatok

Motor felvételi teljesítménye	500 W
Hálózati feszültség	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
A szellőztető henger üzemi fordulatszáma	2.250 ford/perc
A szellőztetés szélessége	30 cm
Kopáskiegyenlítő beállítás	3 x 3 mm (3 állás + szállítási állás)
Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Hangszintjel $L_{WA}^{2)}$	mért 89 dB (A) / garantált 91 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mérési mód ¹⁾ EN 60335-1 szerint ²⁾ 2000/14/ EG irányelv szerint

11. Szerviz/garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amenny nyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A szellőztető rugók kopó alkatrészek és ezekre nincs garancia.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus


Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>		
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-íránylevél, az EU biztonsági szabványok és a termék jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékek a mi beleevezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>		
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-spedifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>		
<p>S EU Tillverkarinty Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της EE Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της EE, στα πρότυπα ασφαλείας της EE και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμμορφωμένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>		
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabriken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>		
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuuksivaakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäaltamme lähtöessään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Хнас-Лоренсер-Штрасе 40, Германия-89079 Ulm декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>		
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadme kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>		
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome ir apyvarą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>		
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījušies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulma, Vācijā apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>		
		<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancia: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Számaközvető: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums: Typen: Types: Types : Type: Type: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Típusok: Typy: Typ: Τύποι: Tipi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Tipi: ES 500</p>	<p>Elektro-Rasenlöffel Electric Lawn Rake Aérateur électrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gräsmattluftare Elektrisk Plænelufter Sähkökäyttöinen ilmastoaintilaite Arieggiatore elettrico Aireador de césped eléctrico Areador de relva eléctrico Elektryczny aerator Elektronos gypsazellőzető Elektrický prevzdušňovač Elektrický prevzdušňovač Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν Električni prežagovalnik trate Aerator electric Elektrinėlis murureha Elektrinis samanų grėblys Elektriskais zālāju grābeklis gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garantirad afmält / garanti mittattu / taattu testato / garantito medicdo / garantizado medicdo / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / gwarantovaná měřená / gwarantováno izmerjeno / zagotovljeno mäsurato / garantat izmeryeno / garantirano möödetud / garanteeritud ismātuotas / garantuotas izmērtais / garantētais 89 dB (A) / 91 dB (A)</p>
		<p>Typen: Types: Types : Type: Type: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Típusok: Typy: Typ: Τύποι: Tipi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Tipi: Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.: 4066</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2004</p>
		<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normative UE: Directrices da UE: Direktywy Unii Europejskiej: EU-íránylevél: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της EE: ES-smernice: 98/37/EG : 1998 2004/108/EG 2006/95/EG 93/68/EG 2000/14/EG 2006/42/EG : 2006</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2007.04.01. Ulm, 01.07.2004 Ulmisa, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
		<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: According to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14CE art. 14 Annexe V  Peter Lameli Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/777 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ijapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψίλια Ηραίουστου 33Α
Βλ. Πε. Κορυπίου
19 400 Κορυπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokpi.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 1022410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 93
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Укхварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4066-20.960.05/1209

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-69070 Ulm
http://www.gardena.com